

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 45.089/1
VAN 27 NOVEMBER 2008

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 45.089/1
DU 27 NOVEMBRE 2008

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 8 augustus 2008 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre des Affaires sociales, le 8 août 2008, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné l'avis suivant:

1. Rekening houdend met de nieuwe richtlijnen op het vlak van de wetgevingstechniek ¹, schrappe men in het eerste lid van de aanhef van het ontwerp de woorden "inzonderheid op". Tevens dient erop te worden toegezien dat alle nog van kracht zijnde wijzigende wetten worden vermeld. Men schrijve derhalve:

"..., gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 35, § 1, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002, 5 augustus 2003, 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005, en § 2, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 10 augustus 2001, en bij het koninklijk besluit van 25 april 1997;"

2. Nog volgens de nieuwe richtlijnen van de wetgevingstechniek is het niet zinvol om in de aanhef melding te maken van de vroegere wijzigingen van de regeling die wordt gewijzigd ². Het volstaat derhalve om het tweede lid van de aanhef te redigeren als volgt:

"Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;"

3. In het derde lid van de aanhef vervange men de woorden "het voorstel" door de woorden "de voorstellen".

4. Het advies dat de Commissie voor begrotingscontrole heeft uitgebracht met betrekking tot het ontworpen besluit dateert van 13 december 2007 en niet van 13 februari 2008. Het is derhalve van de eerstgenoemde datum dat moet worden melding gemaakt in het zesde lid van de aanhef van het ontwerp.

(¹) *Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, nr. 27, formule F 3-2-3, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

(²) *Ibid.*, nr. 30, formule F 3-3.

5. De opsomming van wijzigende koninklijke besluiten, in de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp, dient te worden herzien. De opsomming moet vooreerst worden beperkt tot de wijzigingen die aan artikel 28, § 1, A, opschrift "Prothesen", werden aangebracht. Daarenboven moet van alle nog van kracht zijnde wijzigende koninklijke besluiten worden melding gemaakt. Dat is nu niet het geval. Zo wordt het koninklijk besluit van 27 april 2007 niet vermeld.

6. De opsomming van wijzigende koninklijke besluiten, in de inleidende zin van artikel 2 van het ontwerp, is evenmin volledig ³. Zo wordt bijvoorbeeld geen melding gemaakt van het koninklijk besluit van 12 november 2008. Rekening houdend met het grote aantal van dergelijke wijzigende besluiten, kan worden gebillijkt dat de betrokken opsomming in haar geheel wordt vervangen door de zinsnede "laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van ...", waarbij dan uiteraard uitsluitend melding dient te worden gemaakt van de datum van het meest recente wijzigende besluit op het ogenblik van de totstandkoming van het ontworpen besluit.

7. In de ontworpen bepalingen onder artikel 2 van het ontwerp worden in de Nederlandse tekst de termen "geneesheer-specialist inplanter" en "implanteerder" gebruikt. De Franse tekst heeft het over "médecin spécialiste implanteur" en "médecin implanteur". Het verdient aanbeveling om in beide teksten een meer eenvormige en overeenstemmende terminologie te gebruiken.

8. In het ontworpen artikel 35, § 5bis, 3/, tweede lid, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 (artikel 2 van het ontwerp), stemmen de woorden "aan de adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling", in de Nederlandse tekst, niet overeen met de woorden "à l'organisme assureur", in de Franse tekst. Deze discordantie moet worden weggewerkt.

(3) Aangezien van het opschrift van het koninklijk besluit van 14 september 1984 al melding wordt gemaakt in de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp, volstaat het om artikel 2 van het ontwerp te laten aanvangen als volgt: "In artikel 35 van de bijlage bij hetzelfde besluit, ingevoegd bij ...".

1. Compte tenu des nouvelles directives en matière de technique législative ¹, on supprimera au premier alinéa du préambule du projet le mot "notamment". On veillera en outre à ce que toutes les lois modificatives encore en vigueur soient mentionnées. On écrira dès lors :

"..., coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 35, § 1^{er}, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 24 décembre 1999, 10 août 2001, 22 août 2002, 5 août 2003, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005, et § 2, modifié par les lois des 20 décembre 1995 et 10 août 2001, et par l'arrêté royal du 25 avril 1997;"

2. Toujours selon les nouvelles règles en matière de technique législative, il n'est pas judicieux de mentionner dans le préambule les modifications subies antérieurement par l'acte modifié ². Il suffit dès lors de rédiger le deuxième alinéa du préambule comme suit :

"Vu l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;"

3. Au troisième alinéa du préambule, on remplacera les mots "la proposition" par les mots "les propositions".

4. L'avis que la Commission de contrôle budgétaire a donné sur l'arrêté en projet date du 13 décembre 2007 et non du 13 février 2008. C'est dès lors la première date qu'il faut mentionner au sixième alinéa du préambule du projet.

5. Il s'impose de revoir l'énumération des arrêtés royaux modificatifs dans la phrase liminaire de l'article 1^{er} du projet. Tout d'abord, l'énumération doit se limiter

(1) *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'État, 2008, n/ 27, formule F 3-2-3, à consulter sur le site Internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be).

(2) *Ibid.*, n/ 30, formule F 3-3.

aux modifications apportées à l'article 28, § 1^{er}, A, sous l'intitulé "Prothèses". En outre, on mentionnera tous les arrêtés royaux modificatifs encore en vigueur, lesquels ne sont pas mentionnés actuellement. C'est ainsi qu'il n'est pas fait mention de l'arrêté royal du 27 avril 2007.

6. L'énumération d'arrêtés royaux modificatifs, dans la phrase liminaire de l'article 2 du projet, n'est pas exhaustive non plus ³. C'est ainsi que, par exemple, il n'est pas fait mention de l'arrêté royal du 12 novembre 2008. Compte tenu du nombre important de ces arrêtés modificatifs, il peut se justifier de remplacer dans son intégralité l'énumération en question par le segment de phrase "modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du ...", en mentionnant évidemment la date de l'arrêté modificatif le plus récent au moment de l'adoption de l'arrêté en projet.

7. Dans les dispositions en projet prévues à l'article 2 du projet, les mots "médecin spécialiste implanteur" et "médecin implanteur", dans le texte français, ont pour équivalent "geneesheer-specialist inplanter" et "implanteerder" dans le texte néerlandais. Il est recommandé d'utiliser une terminologie plus uniforme et mieux harmonisée dans les deux textes.

8. À l'article 35, § 5bis, 3/, alinéa 2, en projet, de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 (article 2 du projet), les mots "à l'organisme assureur", dans le texte français, ne concordent pas avec les mots "aan de adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling" dans le texte néerlandais. Il y a lieu d'éliminer cette discordance.

(3) Dès lors que l'intitulé de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 est déjà mentionné dans la phrase liminaire de l'article 1^{er} du projet, il suffit de rédiger le début de l'article 2 du projet comme suit : "À l'article 35 de l'annexe du même arrêté, inséré par ...".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH,

staatsraden,
conseillers d'État,

M. TISON,

assessor van de afdeling wetgeving,
assesseur de la section de législation,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

griffier,
greffier.

Het verslag werd uitgebracht door
Mevr. I. VERHEVEN, adjunct-auditeur.

Le rapport a été présenté par
Mme I. VERHEVEN, auditeur adjoint.

De overeenstemming tussen de Nederlandse
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. M. VAN DAMME.

La concordance entre la version néerlandaise
et la version française a été vérifiée sous le
contrôle de M. M. VAN DAMME.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME